

# Lettera commerciale

## Notizie d'attualità di Swisscom per associazioni e PMI

### Addio al telefono analogico – ora cambia davvero tutto?

A voler credere a certe notizie dei media sembrerebbe che nel 2017 Swisscom stacchi definitivamente il cavo telefonico. Ma, esagerazioni a parte, è un dato di fatto che la telefonia di rete fissa sta migrando verso la piattaforma basata sul protocollo internet, che usiamo da tempo per lo scambio di dati. In gergo si parla di All IP.

Nel mondo intero si sta trasferendo la tecnologia di rete fissa tradizionale (analogica) sul protocollo internet (IP). Questa migrazione è prevista anche in Svizzera. Per questo motivo la scorsa primavera Swisscom ha annunciato su vasta scala la sua intenzione di passare progressivamente alla tecnologia IP entro la fine del 2017. Sentir parlare della «fine della telefonia analogica» ha sollevato interrogativi fra cittadini e comuni. In questa lettera vogliamo far chiarezza in merito.

#### L'uomo punta da sempre alla modernizzazione

In campo informatico siamo ormai abituati ai regolari cambiamenti del sistema operativo. L'esperienza ci insegna che il nostro computer resta sempre funzionante e che noi possiamo lavorare in modo sempre più facile. Anche nella telecomunicazione abbiamo vissuto dei cambiamenti tecnici, ma non sempre



Una base comune consente la comunicazione fra un numero ancora maggiore di dispositivi terminali e nuove possibilità d'applicazione.

#### Che cos'è All IP?

Con All IP la trasmissione di dati, la telefonia di rete fissa, la televisione, la telefonia mobile (esclusa l'antenna) e internet funzionano tramite una sola identica rete. Su questa rete tutti i servizi «parlano la stessa lingua», ovvero il protocollo internet (IP). Grazie a IP possono comunicare fra loro e scambiarsi dati e fornire così nuovi servizi e prodotti in futuro.

La novità consiste soprattutto nel fatto che il telefono di rete fissa non trasmette più le conversazioni tramite segnali analogici, bensì tramite pacchetti dati IP come tutti gli altri servizi.

ce ne rendiamo pienamente conto. Un esempio: negli anni novanta siamo passati dalla telefonia analogica al sistema digitale (ISDN) che permetteva di collegare più dispositivi alla stessa connessione; di conseguenza era possibile usare il fax e internet mentre si telefonava. Tutto questo è stato reso possibile dalla digitalizzazione avvenuta nella telecomunicazione.

#### Comunicazione tramite il protocollo internet

Ora la telecomunicazione è a un altro giro di boa sul piano tecnologico. Da anni comunichiamo e lavoriamo in misura crescente tramite il protocollo internet (IP). Swisscom prevede di concludere l'adeguamento dell'infrastruttura entro la fine del 2017. La comunicazione, compresa la telefonia di rete fissa, si baserà esclusivamente su All IP, ovvero sul protocollo internet. Negli ultimi anni Swis-

scom ha portato avanti la necessaria modernizzazione di sistemi e infrastruttura.

#### Parte di un'evoluzione perpetua

Da anni Swisscom investe più di CHF 1,7 miliardi all'anno nella rete, nella tecnologia e nell'informatica per soddisfare al meglio le esigenze dell'odierna società.

Attualmente, Swisscom sta convertendo su IP tra i 10'000 e i 12'000 collegamenti alla settimana. In questo modo già oltre il 20% dei clienti si avvale della tecnologia IP trasversale.

#### Indice

All IP nella pratica	2
Consigli e suggerimenti	3
Teleconferenza	4

## Cosa significa il passaggio a All IP per le aziende?

All IP rende la comunicazione di rete fissa più semplice, polivalente e conveniente a livello di manutenzione. È un'opportunità, un passo verso il futuro – per le nostre aziende. Alle principali domande sul tema All IP risponde Michael Treutner, responsabile Vendite per PMI presso Swisscom.



### Signor Treutner, come affiancate le PMI in questa trasformazione?

Molte aziende si pongono domande su questo cambiamento e sugli eventuali costi. Gli interlocutori Swisscom preposti stanno contattando i nostri clienti PMI per chiarire quali provvedimenti adottare. Lo stesso vale anche per i clienti con impianti telefonici più grandi che presto saranno obsoleti. I clienti privati e la maggioranza delle PMI verranno trasferiti all'universo IP attraverso nuove offerte. Beneficeranno così automaticamente degli ultimissimi vantaggi in materia di comunicazione.

### Quando deve agire una PMI per sostituire i sistemi di comunicazione esistenti?

Come per ogni nuovo acquisto, occorre riflettere in anticipo su quali altri adeguamenti potrebbero essere opportuni. È imminente l'integrazione o addirittura la fusione con un'altra azienda? Si vuole offrire ai collaboratori l'opportunità di lavorare anche a casa o quando sono fuori sede? È necessario adeguare processi o creare nuove condizioni? In ogni caso è consigliabile avviare subito i debiti accertamenti per ultimare tempestivamente la trasformazione entro il 2017.



Vecchio, bello e, grazie all'adattatore, utilizzabile anche in futuro.

*I clienti privati e la maggioranza delle piccole imprese verranno trasferiti nell'universo IP attraverso nuove offerte.*

### A chi possiamo rivolgerci per una consulenza se vogliamo introdurre nuove soluzioni per la nostra azienda?

Oltre ai nostri consulenti e specialisti, nella maggioranza dei casi possono aiutarvi anche i vostri consueti interlocutori, ossia il vostro elettricista o partner IT di fiducia, che conoscono a fondo le vostre esigenze e si trovano nelle vostre vicinanze. Swisscom mette inoltre a disposizione su internet spiegazioni aggiornate sul tema All IP accessibili a tutti i clienti. Sulla nostra pagina internet trovate informazioni di base e altri documenti che vi aiutano a orientarvi.

### Sarà un cambiamento drastico dopo il quale non funzionerà più niente?

Swisscom è naturalmente sempre al fianco dei suoi clienti. Per esperienza sappiamo che ogni cambiamento solleva molti interrogativi. Nella maggioranza dei casi cerchiamo di chiarirli in anticipo. Siamo già impegnati da diverso tempo nella migrazione verso IP e conosciamo i problemi dei nostri clienti. Prevediamo pertanto di concludere l'intero passaggio ad All IP alla fine del 2017. Sino a tale scadenza continuiamo a supportare la tecnologia tradizionale per la quale è però sempre più difficile trovare pezzi di ricambio e specialisti. Per questo non è possibile rinviare più a lungo il passaggio ad All IP.

*Cerchiamo di chiarire la maggior parte delle domande in anticipo.*

### A cosa dobbiamo prestare particolare attenzione riguardo ai nostri impianti?

Sappiamo che vari settori delle aziende dispongono di soluzioni speciali. Pertanto è fondamentale che prima si

### Il valore aggiunto di All IP

#### Migliore qualità e nuovi servizi

- Già oggi Swisscom offre ai clienti privati la telefonia di rete fissa basata su IP. Oltre alla qualità vocale eccezionale, la nuova tecnologia presenta tanti altri vantaggi, come ad esempio il blocco delle chiamate indesiderate e la visualizzazione del nome per le chiamate in entrata.

#### Lavorare in modo flessibile e più indipendente

- Le aziende approfittano di nuove possibilità di collaborazione tra cui messaggeria istantanea, lavoro su un documento condiviso (document sharing) o, grazie alle soluzioni Cloud, il trasferimento e la sincronizzazione di documenti, la condivisione desktop ecc.
- All IP offre nuove funzionalità con le quali è possibile lavorare indipendentemente da luogo e dispositivo. L'utente ha così sempre a portata di mano i suoi dati e i suoi documenti. Comunicazione e collaborazione vengono così semplificate.
- La qualità vocale è migliore, i servizi supplementari come il blocco e la deviazione delle chiamate e molto altro ancora sono già integrati nella moderna telefonia business.
- Le riunioni online permettono di risparmiare sulle trasferte di lavoro e promuovono la sostenibilità dell'azienda.



Con una pianificazione adeguata il passaggio a All IP è privo di stress.

pongano le domande seguenti: sono noti tutti i collegamenti? C'è qualche dispositivo di comando di cui non si è tenuto conto? Oppure collegamenti che non vengono più usati? Il cambiamento incide su impianti d'allarme o di protezione? Quali postazioni esterne volevate integrare già da tempo in una rete? Dopo aver chiarito questi aspetti si può implementare una soluzione. Pianificando tempo sufficiente per il passaggio ad All IP e la necessaria formazione, tutto si svolge senza problemi. In linea di massima, Swisscom è sempre a vostra disposizione per assistervi.

#### Quanto è affidabile la tecnologia IP?

La tecnologia IP è affidabile quanto quella di rete fissa tradizionale. Il protocollo internet è usato da decenni nella trasmissione dati. Purtroppo anche la più avanzata delle tecnologie non è

ancora in grado di proteggerci da danneggiamenti dei cavi o imprevisti più gravi causati dal maltempo.

#### È vero che per tutti gli apparecchi basati su All IP è però indispensabile un'alimentazione elettrica sicura?

In effetti il funzionamento è possibile solo se c'è corrente elettrica. Per alcuni dispositivi usati di rado ma importanti in caso d'emergenza – impianti d'allarme negli ascensori o di altro tipo – sono sorti interrogativi a questo proposito. Nel frattempo li abbiamo chiariti praticamente tutti. Inoltre le applicazioni di rilevanza cruciale, come dispositivi di comando e impianti d'allarme, possono essere dotate di un gruppo di continuità che ne garantisca il funzionamento anche in caso di interruzione di corrente.

#### È consigliabile accordarsi con il proprio esperto di fiducia?

Per esperienza sappiamo che i centri di maggiori dimensioni hanno a disposizione più risorse per introdurre nuove soluzioni. In alcuni settori questa esperienza può avvantaggiare le aziende, soprattutto se sono imminenti riassetti organizzativi. Le aziende più piccole presentano generalmente realtà meno complesse. Parlare con il loro esperto di fiducia o con uno dei nostri consulenti li aiuta nelle loro specifiche esigenze.

#### I nostri punti di contatto per le vostre domande

[www.swisscom.ch/ip](http://www.swisscom.ch/ip)

Rivolgetevi direttamente al vostro consulente alla clientela oppure alla hotline per PMI 0800 055 055 (selezionare 2 per la consulenza).

Invitate i cittadini che hanno domande a consultare la nostra pagina internet [www.swisscom.ch/ip](http://www.swisscom.ch/ip) o a chiamare il nostro numero gratuito 0800 800 800.

#### Cosa diciamo ai nostri clienti che sono soddisfatti del loro vecchio telefono?

#### Non potranno più effettuare chiamate?

Sebbene molte persone anziane siano tra i più assidui utenti di internet, sappiamo che in alcune case ci sono ancora i vecchi telefoni da parete o con disco di selezione. In linea di massima le funzioni di questi apparecchi non vengono più supportate. Ma si può continuare a usare quest'ultimi con un adattatore speciale. Praticamente tutti gli altri modelli di telefono sono invece compatibili con il protocollo internet. Ovviamente il nostro obiettivo primario è permettere a tutti di telefonare. Fermo restando queste premesse, Swisscom si ricandiderà per l'erogazione del servizio universale a partire dal 2018.

#### Possiamo rifiutare il passaggio ad All IP?

Lo sviluppo delle nostre tecnologie avanza a livello mondiale ed è difficile sottrarvisi. Tuttavia, se non desiderate più essere raggiungibili o volete essere raggiunti soltanto tramite il vostro collegamento mobile, non dovete introdurre nessun cambiamento. I dispositivi terminali mobili esulano dal passaggio a All IP. Vi forniamo con piacere una consulenza per ottimizzare i vostri mezzi di comunicazione. La comunicazione di ultima generazione semplifica la vita e All IP può essere di grande aiuto nella vita di tutti i giorni.

#### Consigli e suggerimenti

- Se avete comunque l'intenzione di rinnovare il vostro impianto interno, parlate con il vostro specialista di comunicazioni oppure con noi. Pianificate i cambiamenti in modo da disporre di tempo sufficiente per adeguare i processi.
- Migliorate la soluzione di comunicazione della vostra PMI: moderne soluzioni per uffici consentono di separare i numeri privati da quelli professionali di inoltrare chiamate a un altro apparecchio oppure di elaborare insieme verbali e progetti. In poche parole: semplificate il vostro lavoro.
- Per domande sui dispositivi di comando degli impianti o sul sistema di allarme rivolgetevi allo specialista IT o all'elettricista che ve li ha forniti. Insieme abbiamo elaborato soluzioni per il settore e formato esperti in materia.

# Riunioni flessibili senza sala riunioni

Risparmiare tempo e denaro con i servizi di teleconferenza di Swisscom.

La maggior parte delle PMI svizzere è gestita da persone spesso impegnate a tal punto nella loro attività professionale da avere difficoltà a trovare delle date comuni in cui fissare le riunioni. In questi casi i Conferencing Services di Swisscom si rivelano uno strumento utile per ottimizzare il proprio tempo. Questi servizi permettono a collaboratori e impresari di incontrarsi tramite teleconferenza o videoconferenza senza dover

abbandonare il loro posto di lavoro e possono essere utilizzati anche fuori sede.

## Un esempio concreto

Ecco un esempio che potrebbe verificarsi nella vostra azienda: la costruzione della nuova sala polivalente avanza come da programma e presto il comune potrà inaugurare il suo nuovo gioiello. Ma ci sono ancora alcune questioni da chiarire: la società di ginnastica desidera un altro guardaroba e la situazione a livello di falda acquifera è diversa dal previsto. Il responsabile delle opere pubbliche del comune vuole discutere il più rapidamente possibile i punti in sospeso con l'impresa edile e i suoi colleghi di municipio.



Non è sempre possibile lavorare uno accanto all'altro.

## Swisscom – il partner giusto per i Conferencing Services

Vi è già successo di dover organizzare una riunione urgente senza riuscire a radunare i partecipanti attorno a un tavolo? Scegliete la rapidità e la semplicità dei Conferencing Services, la soluzione di teleconferenza di Swisscom. Potete pianificare e organizzare autonomamente la vostra teleconferenza online oppure – come ha fatto il municipale nel nostro esempio – delegare questo compito al Concierge Service di Swisscom. In ogni caso, andrete sempre sul sicuro: la trasmissione dei dati è codificata e tutti i dati si trovano in Svizzera. Swisscom fattura le vostre teleconferenze in modo trasparente, tramite una fattura separata, e inoltre ricevete gratuitamente le fatture dettagliate delle vostre teleconferenze.

### Ulteriori informazioni e consulenza

conferencing.swisscom@swisscom.com  
Numero gratuito: 0800 800 205  
[www.swisscom.ch/conferencing](http://www.swisscom.ch/conferencing)

## Una telefonata, un e-mail – e la data è fissata

Il responsabile delle opere pubbliche sa come riunire facilmente i suoi colleghi, la direzione lavori e l'architetto: chiama il Concierge Service di Swisscom e gli chiede di organizzare una teleconferenza per l'indomani. Poco tempo dopo riceve un e-mail con la data esatta, il numero di selezione e il codice PIN. Sempre per e-mail, invita subito i suoi interlocutori alla teleconferenza.



## Una soluzione semplice ed economica per le riunioni

All'ora prefissa, i partecipanti si connettono alla teleconferenza tramite il numero e il codice PIN che gli sono stati comunicati. Il codice PIN e la piattaforma Conferencing protetta di Swisscom garantiscono l'accesso unicamente alle persone autorizzate e la massima riservatezza. Il responsabile delle opere pubbliche dirige la riunione in modo efficiente e tutte le questioni in sospeso vengono risolte in mezz'ora. Al termine della seduta, la collega di municipio responsabile delle finanze puntaizza presentando il seguente calcolo: «Oggi erano presenti sette persone alla riunione. Ognuna di esse ha risparmiato in media mezz'ora di trasferta perché non ha dovuto incontrarsi fisicamente sul posto. In totale sono tre ore e mezza di lavoro risparmiato. A questo punto, nessuno potrà più accusarci di sprecare inutilmente il nostro tempo!»

Marianna Rodriguez, Swisscom



**swisscom**

### Impressum

Lettera commerciale per associazioni e PMI

**Tiratura:** 650

**Editore:** Swisscom (Svizzera) SA, Small&Medium Enterprises, 6500 Bellinzona

**Redazione:** public.policy@swisscom.com